

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Yang Li

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学制作的《你问我答》节目。我是杨莉。这是一档回答英语学习者提出问题的节目。节目有录音, 也有文字稿, 欢迎免费下载享用。本期节目要回答的问题来自 David, 他来信中提出了一些问题, 我们在本期节目中将回答其中一个令不少学习英语的朋友们感到头疼的两个词。先请听他的问题。

Question

Hello,

Could you help explain the differences between 'demolish' and 'destroy'?

Thanks a lot!

David

Yang Li

这个问题很好。Demolish and destroy 都是常用词, 似乎都有“毁坏”的意思。但并不是在所有情况下都可以互换使用。那么除了共同点之外, 它们还有哪些不同的含义和用法呢? 今天我们将通过大量例句来分解和比较。

我们先来看看动词 demolish。注意, 重音在第二个音节, de'molish; 不是 'demolish, 也不是 demo'lish, 重音在第二个音节 de'molish。这个词的意思是“拆除; 毁坏; 推翻; 驳倒”。请看例句:

Example

Did you say you are going to demolish the old building to build a new school?

你说你们要拆毁这座旧楼来建一所新学校吗?

Yang Li

此处 demolish 表示“拆毁建筑物”, 而拆毁的目的往往是为了重建。这里勉强可以用 destroy 代替, 但是 destroy 不含“重建”的意思。我们再听两个不同含义的例句:

Examples

The latest stem cell research results have demolished many old theories.

有关干细胞的最新研究结果推翻了许多旧理论。此处 demolish 表示推翻某种理论, 使之无效。

He won the court case because he had demolished the prosecution lawyer's case.
他胜诉了，因为他的证据驳倒了控方律师提出的理由。此处 **demolish** 表示“驳倒别人的论点”。

The kids were so hungry that they simply demolished the turkey.
孩子们饿得要命，他们把那只火鸡全吃光了。这里 **demolished** 表示“狼吞虎咽，全吃光”。

Yang Li

下面我们把以上四个例句连起来听一遍，加深印象。

Examples

Did you say you are going to demolish the old building to build a new school?

The latest stem cell research results have demolished many old theories.

He won the court case because he had demolished the prosecution lawyer's case.

The kids were so hungry that they simply demolished the turkey.

Yang Li

下面转看第二个词 **destroy**，它也是动词。重音也在第二个音节 **des'troy**。请大家注意看以下几个例句，看看 **destroy** 这个词在不同的语境中都有哪些不同的含义：

Examples

The fire destroyed the whole city centre.
那场大火把整个闹市区烧成一片废墟。

The earthquake destroyed several shops in the business area.
那次地震摧毁了商业区的几家商店。

Yang Li

这两句里 **destroyed** 都表示“因自然灾害而对城镇建筑带来的破坏和毁灭”，不是出于人为的原因。再看几个例句：

Example

Constant arguing has destroyed the marriage.
他俩不断的争吵结果毁了这桩婚姻。

Yang Li

此处 **destroyed** 表示的是破坏了一种情感关系，使其告终 **ended or finished**。不能用 **demolish**。

Example

All hopes of a peaceful settlement were destroyed by the shooting incident.
枪击事件使所有和平解决希望都破灭了。

Yang Li

此处的destroyed 表示政治上的，意识形态上的挫败和毁灭。

Example

He had to destroy the injured animal.
他不得不杀死那个受了伤的动物。

Yang Li

此处的 destroyed 表示“杀死，杀掉受伤的动物to put down an injured animal”。有时动物受伤痛苦无比，又没有抢救的条件，只好帮助动物解脱痛苦，结束生命。这也可以说是一种人道吧。

总的来说，destroy 这个词比 demolish 含义更广一些。除了表示有形的破坏之外还经常用来表示抽象的破坏，比如某件事毁了一个年轻人；家长过度的批评毁掉了一个孩子的自信心；服务不好将毁掉公司的名誉等，都可以用 destroy 这个动词，但是不能用 demolish。

好，希望以上的分析能帮大家更好地辨别这两个近义词的不同含义和用法。欢迎大家和我们一起讨论英语难题。联系我们方式有以下两种：可以在微博上@BBC英语教学，或发邮件到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。谢谢收听，我是杨莉，我们下次节目再会。